

УДК 372.8

КОММУНИКАТИВНОЕ ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ВОЕННЫХ ИНСТИТУТАХ ВОЙСК НАЦИОНАЛЬНОЙ ГВАРДИИ

ЛАНГЕНШТЕЙН Вера Александровна

кандидат педагогических наук, доцент, профессор кафедры иностранных языков
ФГКВБОУ ВО «Санкт-Петербургский военный ордена Жукова институт войск
национальной гвардии Российской Федерации»
г. Санкт-Петербург, Россия

В статье раскрывается актуальность коммуникативного общения на занятиях иностранного языка в военных вузах. Коммуникативная методика на сегодняшний день является самым эффективным методом обучения иностранному языку. В статье раскрывается сущность и характер коммуникативного общения на занятиях иностранного языка.

Ключевые слова: общение, коммуникативный подход, эффективный метод, обучение, иностранный язык.

Что такое общение на иностранном языке? Под иноязычным общением следует понимать любой вид языкового общения или языкового взаимодействия, при котором хотя бы один из партнеров по общению использует язык, не являющийся для них родным. «Языковая коммуникация» и «языковое взаимодействие» не понимаются как полные синонимы. Языковая коммуникация предполагает наличие производителя «текста» и реципиента «текста», при этом коммуникация считается завершенной, как только устный или письменный текст с его содержанием и функциональными намерениями получен адресатом, т. е. был понят. В данном случае, не обязательно ожидать лингвистическую реакцию со стороны получателя.

В случае взаимодействия, напротив, речь идет о взаимных вербальных, возможно, и невербальных действиях коммуникантов, предпочтительно в ситуации «Здесь и сейчас», то есть о языковых действиях и реакциях в общей коммуникативной ситуации. В этом смысле под вербальной коммуникацией можно понимать и общий термин, а под взаимодействием — особый вид вербальной коммуникации. Таким образом, навыки иностранного языка связаны как с продуктивной языковой практикой, так и с удовлетворением рецептивных коммуникативных потребностей.

Основной целью обучения иностранному

языку в военном вузе войск национальной гвардии является практическое владение языком, умение общаться на обучаемом языке.

Дидактика иностранного языка состоит из четырех навыков: понимания на слух, понимания прочитанного, навыков говорения и навыков письма. Поскольку в реальной жизни они не встречаются изолированно, то и на занятиях они не рассматриваются изолированно. Например, вы слышите текст и должны повторить его устно. Лингвистические средства: словарный запас, грамматика, произношение и правописание, напрямую связаны с четырьмя навыками. Поэтому их также называют медиаторными навыками, поскольку они позволяют общаться и должны рассматриваться на занятиях с точки зрения вышеупомянутых коммуникативных целевых навыков. Чистое знание грамматики или лексики не может быть целью занятия.

Изучение иностранного языка не предназначено только для содействия интеллектуальному развитию, язык изучается, в частности, из прагматических соображений. В учебных программах нашего военного института все больше внимания уделяется коммуникативным навыкам.

Для этого нами на кафедре иностранного языка совершенствуются методы обучения иностранному языку. Однако прежние методы обучения тоже «пригодны», но лишь в ограни-

ченной степени, поскольку они нацелены только на определенные целевые группы.

При разработке новых методов обучения, подходящие для соответствующих учебных групп, учебных заведений в центре внимания должно находиться и коммуникативное общение во всех его аспектах.

В прагматическом понимании языка «коммуникация – это не просто обмен намерениями и обмен языковым содержанием (например, информацией), в первую очередь это установление двусторонних отношений. Они определяют то, что можно назвать уровнем понимания, на котором намерения и содержание впервые обретают свое практическое значение в контекстах действия» [Wunderlich 1974, 812].

Обучение языку, которое ограничивается обучением формальным языковым знаниям, таким как настоящее время и совершенное время или относительные и условные предложения, не соответствует требованиям.

Недостаточно будет, «если изучающий иностранный язык, только научится составлять вопросительные, повелительные и повествовательные предложения [Neuner/Mellinghaus, 1975, 16]».

Это означает, что обучающиеся, которые хорошо владеют грамматическим материалом, знают все правила, могут легко строить грамматические конструкции, но, когда дело доходит до реального общения, у них возникают проблемы. Соответственно, то, к чему нам надо стремиться, – это сделать наших курсантов «коммуникативно компетентными» [1].

Важную роль в этом играет повседневное коммуникативное общение. «В отличие от бытовой направленности, существующей также при прямом методе и аудиоязыковом методе, при которых часто воспроизводились языковые конструкции, определяемые главным образом их грамматической привязкой, требование аутентичности фактически привело к серьезному отношению к коммуникативной функции текстов» [Rösler, 2012, 76].

Курсанты (обучающиеся) должны понимать, когда они должны и могут использовать те или иные структуры предложений. В этом и заключается идея коммуникативного подхода.

Коммуникативный подход ориентируется

в первую очередь не на правильность языковых структур (хотя и этот аспект также остается важным), а на другие параметры:

- взаимодействие участников коммуникативного процесса, т.е. осознание возможных вариантов развития диалогов;
- развивать умение перефразирования;
- уточнение и достижение общей коммуникативной цели;
- развитие коммуникативных навыков участника через общение с другими участниками.

Коммуникативный подход фокусируется на вербальном действии. Отдельные предложения без контекста больше не обрабатываются, вместо этого на первый план выходят аутентичные тексты и диалоги.

Нойнер/Крюгер/Гревэр, представители коммуникативного подхода, показывают, насколько это важно, планировать коммуникативно-функциональное обучение иностранному языку.

Следует придерживаться определенного порядка планирования занятия. В первую очередь определяется, какая повседневная ситуация подлежит согласованию. Подбирается подходящий тип текста, который действительно можно отнести к выбранной ситуации. Важно, чтобы тексты были аутентичными «или имели характеристики аутентичных текстов по форме и содержанию» [Krüger, 1981, 40]. После объяснения ситуации и прочтения текста следует коммуникативная деятельность.

О чем именно можно говорить применительно к ситуации и типу текста? Например, по темам «Город, в котором я учусь» или «Страна, изучаемого языка» можно сравнить города России с городами стран, изучаемого языка и предложить провести виртуальную экскурсию по родному городу или по понравившимся из текста городам.

Но необходимо учитывать еще один аспект, который явно не обсуждался в других методах. Если кто-то хочет обучать языку с помощью аутентичных диалогов, то есть разговоров, которые могут принимать непредсказуемые повороты, то следует учитывать что, методы и принципы преподавания иностранного языка нельзя выполнять само-

стоятельно – обучающиеся должны общаться друг с другом. В партнерской и работе в малых группах, к изучению языка добавляется социальное обучение. Кроме того, обязанности преподавателей на занятиях меняются по мере того, как они используют групповую и партнерскую работу.

Преподаватель выступает в качестве:

- помощника;
- друга;
- советчика.

Для групповой работы требуются обширной подготовки, выходящей за рамки обычного фронтального обучения [Schwerdtfeger 2007, 255, 256].

Коммуникативное обучение иностранному языку отличается от обучения с использованием предыдущих методов тем, что последовательности упражнений подготавливаются, строятся, структурируются или моделируются таким образом, что они формируют акты общения. Это требует подготовки упражнений, которые шаг за шагом ведут от понимания к выражению.

Понимание языка сопровождается новыми аспектами, такими как изменение грамматической последовательности. Если раньше порядок настоящего, прошедшего времени, совершенного времени использовался для передачи временных форм, совершенное время имеет приоритет над прошедшим временем в коммуникативном подходе. Хотя совершенное время труднее классифицировать по своей сложности, тем не менее, оно вводится перед прошедшим временем. Коммуникативная актуальность перевешивает необходимость иметь возможность сообщать о прошлом в устной форме на раннем этапе. В повседневном общении и в диалоге друг с другом «надо быть активным, т.е. говорить, а не овладеть всей грамматикой немецкого языка. Пассивные конструкции можно заменить другими, более простыми структурами. Сложные конструкции предложений в разго-

ворной речи, как правило, являются исключением. В то время как, с одной стороны, происходит редукция, с другой стороны, добавляются элементы, которыми до сих пор пренебрегали, такие как модальные частицы. Если они почти не упоминались в предыдущих методах, то их нельзя избежать в коммуникативном подходе. Только через «erst, durch, schon, ja, doch» и т. д. становится ясным измерение высказывания, потому что, в конечном счете, имеет значение, говорит ли: «Bist du da?» или «Bist du auch schon da?».

Какие факторы необходимо учитывать в рамках коммуникативного общения, то есть все, что принадлежит к обеспечению повседневного общения.

Не менее важен и выбор тем. В военных вузах, где изучаются специальные темы, сложно выбрать какие темы могут быть актуальны для повседневного общения курсантов. На чем основывается выбор? В контактном пороге есть тематические темы, такие как, ориентирование в городе, ориентирование на местности, структура подразделений и др., которые могут служить для повседневного общения.

Многие из тем не теряют своей актуальности, например, беседа о погоде, о новостях в городе, стране, мире, о приближающемся празднике. Однако нельзя пренебрегать темами, выходящими за рамки «нормального» повседневного общения. Помимо учебников важны также коммуникативные игры и проектная работа, дискуссии, допросы/опросы, которые предназначены для подготовки к «коммуникативным чрезвычайным ситуациям» в нашем институте.

Проекты характеризуются конкретной целью, формулируемой в виде задачи, совместным планированием обработки задачи небольшими шагами и в основном в рабочих группах, в значительной степени самостоятельной проработкой обучающимися, связью с миром, за пределами аудиторий.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Захарова Е.А. Коммуникативное обучение иностранному языку и его практическая значимость // Молодой ученый. – 2016. – № 5(109). – С. 676-679. – URL:<https://moluch.ru/archive/109/26246/> (дата обращения: 19.01.2023).
2. Krüger, Michael (1981): Sozial- und Übungsformen im Fremdsprachenunterricht. In: Neuner,

Gerhard/Krüger, Michael/Grewer, Ulrich (Hg.): Übungstypologie zum kommunikativen Deutschunterricht. Berlin/München/Wien et al.: Langenscheidt, S. 29-42.

3. Neuner, Gerhard/Mellinghaus, Günter/Schmidt, Reiner (1975): Deutsch in Deutschland. Neu. Lehrerhandbuch. Tübingen/Basel: Horst Erdmann Verlag.

4. Neuner, Gerhard/Krüger, Michael/Grewer, Ulrich (Hg.) (1981): Übungstypologie zum kommunikativen Deutschunterricht. Berlin/München/Wien et al.: Langenscheidt.

5. Rösler, Dietmar (2012): Deutsch als Fremdsprache. Eine Einführung. Stuttgart: J. B. Metzler.

6. Wunderlich, Dieter (1974): Sprechakte (kommunikative Funktion von Äußerungen). In: Einführung in die moderne Linguistik. Weinheim/Basel/Tübingen: Beltz Verlag/Niemeyer Verlag. (Studienbegleitbriefe zum Funkkolleg Sprache. Lehrgang Sprache. Lieferung 3), S. 812-834.

COMMUNICATIVE EDUCATION OF A FOREIGN LANGUAGE IN MILITARY INSTITUTES OF THE NATIONAL GUARD TROOPS

LANGENSHTEIN Vera Alexadrovna

Candidate of Pedagogical Sciences, Docent

Professor of the Foreign Languages Department
Saint-Petersburg military Zhukov's order Institute
of the Russian Federation National Guard Troops
Saint-Petersburg, Russia

The article reveals the relevance of communication in foreign language classes in military universities. The communicative technique is by far the most effective method of teaching a foreign language. The article reveals the essence and character of communicative communication in the foreign language classes.

Keywords: communication, communicative approach, effective method, teaching, foreign language.
